



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: LETRAS

SEMINARIO: ORALIDAD, LECTURA Y ESCRITURA COMO PRACTICAS
INCLUSIVAS (SEMINARIO DE PRACTICAS SOCIOEDUCATIVAS
TERRITORIALIZADAS)

PROFESOR: BOMBINI, GUSTAVO

CUATRIMESTRE: 2 °

AÑO: 2018

PROGRAMA N°:



**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS**

SEMINARIO: ORALIDAD, LECTURA Y ESCRITURA COMO PRACTICAS INCLUSIVAS (SEMINARIO DE PRACTICAS SOCIOEDUCATIVAS TERRITORIALIZADAS)

CUATRIMESTRE Y AÑO: 2º CUATRIMESTRE DE 2018

CODIGO N°: [NO COMPLETAR]

PROFESOR/A: BOMBINI, GUSTAVO

EQUIPO DOCENTE COLABORADOR:¹

ARGAÑARAZ, URSULA

CONSTANTINO, ENZO

MARTIN, SABRINA

a. Fundamentación y descripción

Este Seminario se presenta como continuidad del Seminario de Prácticas Socioeducativas Territorializadas dictado en el año 2017, y en convenio con las mismas instituciones educativas, a saber, la Escuela primaria de adultos N° 10 D.E. 1, situada en el barrio de Once, la escuela primaria de adultos que funciona en el “Centro Educativo Isauro Arancibia” que atiende a población que vive en situación de calle, ubicado en el barrio de San Telmo y, por último, las actividades educativas que se desarrollan en el ámbito de “Casa Flores”, un centro terapéutico para jóvenes- adultos que atraviesan situaciones de consumo problemático de sustancias y que está situado en el barrio de Flores. A su vez se inscribe dentro de las líneas de trabajo en desarrollo del Equipo “Oralidad, lectura y escritura como prácticas inclusivas” que forma parte del CIDAC de la Secretaría de Extensión Universitaria de la Facultad de Filosofía y Letras.

El Seminario se propone como un espacio de formación para estudiantes de Letras en el

¹ *Los/as docentes interinos/as están sujetos a la designación que apruebe el Consejo Directivo para el ciclo lectivo correspondiente.*

que se problematizará acerca de la diversidad de contextos y modalidades en los que se producen trayectorias de escolarización de jóvenes y adultos. Las distintas situaciones socio-culturales y socio-económicas que atraviesan los sujetos que participan de estos diversos formatos de enseñanza invitan a la búsqueda de variadas estrategias didácticas tendientes a su inclusión en la escolarización atendiendo a la centralidad que reconocen las prácticas de oralidad, de lectura y de escritura de manera transversal en todo el curriculum.

Las instituciones educativas que entran en convenio para el desarrollo de esta continuidad del Seminario PST se presentan como espacios de escolarización diferenciados en términos de los modos en que se han configurado históricamente y en relación con los sujetos con los que trabajan. Se trata de espacios de re-inserción en la escolarización o de una primera experiencia de escolarización que se desarrolla en el contexto de una experiencia de vida de alta vulnerabilidad, en términos socio-económicos y desde la perspectiva de la salud.

En relación con estas experiencias pedagógicas, se sostiene que la producción de prácticas de enseñanza de oralidad, lectura y escritura que partan de un posicionamiento diferenciado de aquel que solo hace hincapié en el déficit de los estudiantes propiciará prácticas facilitadoras de los vínculos de los jóvenes y adultos y la cultura escrita.

Asimismo, el reconocimiento de la singularidad de cada una de estas experiencias de escolarización permitirá la construcción de una mirada reflexiva acerca de las prácticas, que será compartida con los equipos docentes y con los estudiantes de cada uno de los espacios educativos mencionados, propiciando la producción colectiva de conocimiento acerca de las prácticas de oralidad, lectura y escritura en estos particulares contextos de enseñanza.

La propuesta de prácticas territorializadas como intervenciones sistematizadas desde el espacio del Seminario permitirá a los estudiantes la construcción de nuevas formas de conocimiento acerca de las prácticas de enseñanza que resignificarán los sentidos y los usos de los saberes letrados tradicionales a favor de una construcción reflexiva de conocimiento acerca de esas prácticas. La mirada reflexiva sobre las prácticas de enseñanza proporcionará el marco necesario para un recorrido de revisión crítica y de transformación de las prácticas (en cada una de las instituciones y a partir del cotejo entre ellas), a la vez que generará un proceso de producción de textos de anticipación y de documentación narrativa de las prácticas y la construcción de dispositivos de análisis y de evaluación y

autoevaluación de las líneas de trabajo que se vayan desarrollando. En este sentido, se asume que la producción de escritura anticipatoria, de registro y reflexiva acerca de las prácticas promueve la construcción de conocimiento pedagógico local que aportará al desarrollo del campo de la didáctica de la lengua y la literatura.

b. Objetivos

Se espera que el alumno:

- Reconozca y analice experiencias pedagógicas con jóvenes y adultos que se desarrollan en espacios educativos de la Ciudad de Buenos Aires (Flores, Once, San Telmo).
- Adquiera herramientas para el desarrollo del trabajo de campo.
- Produzca conocimiento pedagógico-didáctico reflexivo acerca de las prácticas de oralidad, lectura y escritura en contextos de enseñanza a partir de la escritura de las prácticas.
- Desarrolle dispositivos, estrategias y propuestas didácticas adecuadas a los distintos contextos educativos en los que se incluyan textos impresos y producciones multimodales.

c. Contenidos

Unidad I: Antecedentes de experiencias de articulaciones entre comunidad y universidad.

Las experiencias de extensión universitaria de la Dirección de Extensión de la Universidad de Buenos Aires en Isla Maciel en la década del '60 y los proyectos específicos en el campo de la lectura de literatura. Los dispositivos de montaje cultural. Intentos de continuidad: Sarah Hirschman y el Proyecto "Gente y cuentos" en Argentina. Proyectos UBANEX, proyectos de reconocimiento institucional (PRI), voluntariados universitarios referidos a prácticas de oralidad, lectura y escritura en diversos contextos educativos y culturales. El CIDAC como espacio de extensión universitaria para el desarrollo de políticas socio-comunitarias.

Unidad 2 Conocimiento de los espacios educativos.

La escuela primaria de adultos Nro. 10 del Barrio de Once: particularidades de las poblaciones en la educación de adultos y proyectos posibles en relación con la cultura letrada: producciones que ligan textos e imágenes y los desafíos para la producción y la lectura. Experiencias en curso. El Centro educativo Isauro Arancibia del barrio de San Telmo como proyecto educativo para la inclusión de jóvenes y adultos en situación de calle: proyectos relacionados con la escritura: edición de revistas y otras producciones de textos. Prácticas educativas en el centro terapéutico “Casa Flores”: experiencias de trabajo con la oralidad, la lectura y la escritura en la clase de lengua y en el taller.

Unidad 3 Oralidad, lectura, escritura como prácticas sociales y culturales

Prácticas de oralidad en la escuela. Oralidad y literacidad. La lectura como práctica social: actores, formaciones e instituciones. El lector como especialista, el lector escolar, el lector no profesionalizado. Prácticas de lectura en distintos escenarios. La lectura en la escuela y en el más allá de la escuela. El concepto de “modos de leer” (Ludmer) y su resignificación para pensar las prácticas de lectura de lectores no especializados. La reconstrucción empírica de las actividades del lector ‘no especializado’. La especificidad del conocimiento literario en la tradición legitimista escolar y en espacios más allá de la escuela.

Prácticas de escritura en el ámbito escolar y más allá de la escuela. Representaciones acerca del escrito: la “lengua dominguera” (Blanche-Benveniste). Usos de la palabra escrita. La lectura y la escritura como apropiación. Leer como escritor. La cuestión de la autoría. Escrituras colaborativas. La escritura de protocolos y la reflexión sobre la materialidad de la escritura. Los procesos en la práctica de escritura.

Unidad 4: Modos de intervención específicos

La narración oral y la lectura en voz alta como estrategias democratizadoras de la cultura escrita. “Clubes de lectura”, “círculos de lectura” “tertulias literarias”. El taller de lectura: diferentes dispositivos y estrategias. Estrategias del maestro y del tallerista. Estrategias del lector/alumno. Las tareas del mediador de lectura. Talleres, foros y asambleas. Uso de libros, libros de texto, libros didácticos complementarios, publicaciones literarias, antologías, etcétera. La lectura en aulas, salas, bibliotecas y otros espacios.

El taller de escritura y otros dispositivos para la producción en el aula, la biblioteca y otros espacios. La escritura como práctica sociocultural. Modos de apropiación de la escritura en diferentes proyectos y prácticas. Imaginación y escritura. Escritura y literatura. Saberes literarios y escritura.

Tareas de planificación. La producción de “guiones conjeturales”. Elaboración de proyectos. El registro y el análisis de las prácticas de oralidad, de lectura y de escritura en situaciones de enseñanza.

La productividad reflexiva de la escritura de las prácticas y la construcción de conocimiento pedagógico. Dispositivos de escritura para el análisis y la reflexión acerca de las prácticas.

d. Bibliografía específica obligatoria

Unidad I

Bombini, Gustavo (2004). *Los arrabales de la literatura. La historia de la enseñanza literaria en la escuela secundaria argentina (1860-1960)*. Buenos Aires. Miño y Dávila.

Bombini, Gustavo (2012). “Literatura, sectores populares y academia” (reseña de *Gente y cuentos ¿A quién le pertenece la literatura?* de Sarah Hirschman (2011). En Revista digital bazaramericano. Marzo-abril de 2012, Año VI, Nro. 45. Disponible en: <http://www.bazaramericano.com/columnas.php?cod=45&pdf=si>

Feijóo, María del Carmen Lucas Rubinich, “Educación popular, estudiantes y universidad” en Revista Espacios, Año 1, Nro 1, 1985. SEUBE. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Buenos Aires.

Hirschman, Sarah (2011) *Gente y cuentos ¿A quién le pertenece la literatura? Las comunidades encuentran su voz a través de los cuentos*. Buenos Aires. Fondo de Cultura Económica.

Trincherro, Hugo y Petz, Ivana (2014). “La cuestión de la territorialización en las dinámicas

de integración universidad-sociedad. Aportes sobre un debate sobre el “academicismo”. En Papeles de trabajo Nro. 27. Centro de Estudios Interdisciplinarios en Etnolingüística y Antropología Socio-Cultural.

Williams, Raymond (1997) “El futuro de los ‘Estudios culturales’” en: *La política del modernismo*. Buenos Aires. Manantial.

Unidad 2

AAVV (2017). *La escuela Isauro Arancibia. Una experiencia colectiva de educación popular en el sistema formal*: Buenos Aires. NOVEDUC.

Argañaraz, U., García Mansilla, M. y Moyano, A. (Octubre, 2012). “Taller de escritura en un centro de atención de adicciones: una esquirola, un microrrelato, un poema”. *3º Congreso Internacional de Literatura para Niños: Producción, Edición y Circulación*. Buenos Aires: Editorial La Bohemia. En prensa

Argañaraz, U, Moyano, A. (2014). “Hablaturas. Prácticas de oralidad, lectura y escritura en el taller de una escuela alojada en un centro de atención de adicciones”. *VI Congreso Internacional del Letras “Transformaciones culturales. Debates de la teoría, la crítica y la lingüística”*. En prensa.

Fuentes

AA.VV. (2009) *Revista Los escritos de la escuela: nuestras palabras*. Barrio de Flores. Buenos Aires

AA.VV (2010-2016) *Revista día x día*. Barrio de Flores. Buenos Aires.

AA.VV. (2015) AGUASVIVAS PORTEÑAS. El regreso de Roberto Arlt –Recargado-. Barrio de Flores. Buenos Aires

AA.VV (2010-2017) *Folletos trípticos*. Barrio de Flores. Buenos Aires

AA.VV. (2006-2017) *Revista La realidad sin chamuyo*. Buenos Aires. Centro Educativo Isauro Arancibia.

AA.VV. (2016) *A flor de piel. Un Ensayo Fotográfico en el Centro Isauro Arancibia*. Buenos Aires. Centro Educativo Isauro Arancibia.

AA.VV. (2016). Materiales educativos producidos en la Escuela primaria para adultos Nro.10 de Once. CABA.

Unidad 3

Barthes R. (1987). “Sobre la lectura” y “Escribir la lectura”. En: *El susurro del lenguaje. Más allá de la palabra y la escritura*. Barcelona, Paidós, pp. 39-58.

Bixio, Beatriz. 2003. “Hacia una didáctica sociocultural de la lengua y la literatura” en *LuLú Coquette. Revista de Didáctica de la lengua y la literatura*, Nro. 2, Barcelona, Octaedro.

Blanche-Benveniste, Claire (1986). “La escritura del lenguaje dominguero” en Ferreiro, E. y Gómez Palacio, M. (comp.) *Nuevas perspectivas sobre los procesos de lectura y escritura*, México, Siglo XXI.

Boimare, Serge (1999) “Mediación cultural y dificultad para aprender” en *El niño y el miedo de aprender*. Buenos Aires. Fondo de Cultura Económica.

Bombini, Gustavo (2002): “Sabemos poco acerca de la lectura” en *Lenguas Vivas*, Publicación del Instituto de Enseñanza Superior “Juan Ramón Fernández”. Buenos Aires. Año 2, Nro. 2. Octubre-noviembre del 2002.

Bombini, Gustavo (2006). “Prácticas de lectura: una perspectiva sociocultural”. En AAVV: *Lengua y literatura. Prácticas de Enseñanza, perspectivas y propuestas*. Santa Fe. Ediciones UNL. Universidad Nacional del Litoral. Reproducido en Bombini, G. (2018). *Miscelánea*. Buenos Aires. NOVEDUC.

de Certeau, Michel (1996). “La lectura: una cacería furtiva” en *La invención de lo cotidiano I. Artes de hacer*. México. Universidad Iberoamericana.

Edwards, Derek y Mercer, Neil (1988). “Enfoques del conocimiento y del aula en el aula” (capítulo “) en *El conocimiento compartido. El desarrollo de la comprensión en el aula*.

Madrid. Paidós.

Flecha, Ramón (1997). *Compartiendo palabras. El aprendizaje de personas adultas a través del diálogo*. Barcelona. Paidós. 1997.

Iturrioz, Paola (2017). *Lenguas propias. Lenguas ajenas. Conflictos en la enseñanza de la lengua*. Buenos Aires. El hacedor.

Ludmer, Josefina (2015) *Clases 1985. Algunos problemas de teoría literaria*. Buenos Aires. Paidós.

Piccini, Mabel (1987) “Lectura y escuela: entre las memorias tradicionales y las memorias electrónicas” en García Canclini, Néstor: *El consumo cultural en México*. México. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.

Privat, Jean-Marie (2001): “Sociológicas de la didáctica de la lectura” en *LuLú Coquette. Revista de Didáctica de la lengua y la literatura*, Año 1, nro. 1, Buenos Aires, Editorial El hacedor.

Sawaya, Sandra (2008) “Alfabetización y fracaso escolar: problematizando algunas presuposiciones de la concepción constructivista” en *Lulu Coquette. Revista de didáctica de la lengua y la literatura*. N°4. Mayo de 2008.

Stubbs, Michael (1984). *Lenguaje y escuela. Análisis sociolingüístico de la enseñanza*. Bogotá. CINCEL-KAPELUSZ.

Vich, Victor y Zavala, Virginia. (2004) *Oralidad y poder. Herramientas metodológicas*. Buenos Aires: Norma.

Corpus audiovisual:

Serie: “The wire” (2002), creada y dirigida por David Simón.

Serie: “Rita” (2012) dirigida por Lars Kaalund, Jannik Johansen, Kathrine Windfeld, Christian Torpe

Película: “Entre les murs” (2008), dirigida por Laurent Cantet y basada en la novela del mismo nombre, escrita por François Bégaudeau.

Unidad 4

Bas, A.; Klein I.; Lotito L.; Vernino T. (1999); *Escribir. Apuntes sobre una práctica*. Buenos Aires, EUDEBA.

Bombini, Gustavo (2002). “Prácticas docentes y escritura: hipótesis y experiencias en torno a una relación productiva”, en Actas de las Primeras Jornadas Nacionales Prácticas y Residencias en la Formación de Docentes, Córdoba, Universidad Nacional de Córdoba y reproducido en Bombini, G. (2018). *Miscelánea*. Buenos Aires. NOVEDUC.

Bombini, Gustavo (2017). *Reinventar la enseñanza de la lengua y la literatura*. Buenos Aires. El hacedor.

Bombini, Gustavo (coord.) (2012). *Escribir la metamorfosis. Escritura y formación docente*, Buenos Aires, El hacedor.

Bombini, Gustavo (2012) “Hacia las prácticas” en Bombini, G. (coord.) Enseñanza de la lengua y la literatura y teorías, (autores María José Bravo, Beatriz Bixio, Paola Piacenza y José Luis de Diego), Buenos Aires, Editorial Biblos. pp. 141-156.

Giroux, Henry (1996) “¿Escribe alguien en el aula de estudios culturales?” en: *Placeres inquietantes*. Barcelona. Paidós. pp. 177-183.

Kalman, Judith (2003). “El acceso a la cultura escrita: la participación social y la apropiación de conocimientos en eventos cotidianos de lectura y escritura”, en Revista mexicana de investigación educativa, Vol 8 N° 17, pp. 37-66.

Klein, Irene (2010) “Relatos de vida” en Pampillo, Gloria, [et. al.] *Escribir. Antes yo no sabía que sabía*. Buenos Aires. Prometeo.

Peralta, L. (2001) *Algunas experiencias de lo carcelario*. En Lulú Coquette. Revista de Didáctica de la Lengua y la Literatura Año 1, N° 1, Diciembre, 2001.

Rockwell, Elsie. “La lectura como práctica cultural: conceptos para el estudio de los libros escolares”. Lulú Coquette. Revista de Didáctica de la Lengua y la Literatura. Buenos Aires, El Hacedor-Jorge Baudino Editores, Año 3, Nro. 3, noviembre del 2005, pp. 14-15.

Bibliografía general

Alvarado, Maite (2015) *Escritura e invención en la escuela*. Fondo de Cultura Económica

Argañaraz, U., Morel, P. y Moyano, A. (2012). “Con estos chicos sí se puede. Algunos aportes para pensar prácticas pedagógicas de inclusión”. *Páginas de Guarda. Revista de Lenguaje, Edición y Cultura Escrita*. Buenos Aires: Editoras del Calderón N°13

Benjamin, Walter (1986) “El narrador” en *Sobre el programa de la filosofía futura y otros ensayos*. Barcelona. Planeta – De Agostini.

Bonnéry, Stéphane (2015) “Introduction” y “Les albums de littérature de jeunesse” en Bonnéry, S. (dir.) (2015) *Supports pédagogiques et inégalités scolaires*. París. La dispute. pp. 7-24 y 131-159.

Bourdieu, Pierre (1992): *Las reglas del arte* (Especialmente Parte III: “Comprender el comprender”). Barcelona. Anagrama.

Bruner, Jerome (1986): *Realidad mental y mundos posibles*. Barcelona. Gedisa. 1986.

Bustamante, Patricia “La enseñanza de la literatura en educación de adultos: el caso de los bachilleratos salteños para adultos” en *Lulu coquette. Revista de didáctica de la lengua y la literatura*. N°4. Mayo de 2008.

Feijóo, María de Carmen y Hirschman, Sarah. *Gente y cuentos: educación popular y literatura*, Buenos Aires, HVMANITAS-CEDES, 1989.

Fernández, Mirta Gloria (2006). *¿Dónde está el niño que yo fui?* Buenos Aires. Editorial Biblos.

Guelman, Anahí (2016). “La extensión como experiencia de formación de estudiantes. Su

potencialidad en lo subjetivo”. Redes de Extensión 2.

Guinzburg, Carlo (1994) *El queso y los gusanos*. Barcelona. Muchnik editores.

Guber, Roxana (2012). *La etnografía. Método, campo y reflexividad*. Buenos Aires. Siglo XXI editores.

Hoggart, Richard (2013) “Invitación al mundo del algodón de azúcar: el nuevo arte de masas” en: *La cultura obrera en la sociedad de masas*. Buenos Aires. Siglo XXI.

Kaplun, Gabriel. “Indisciplinar la universidad” en Walsh, C. (ed.) *Pensamiento crítico y matriz (de)colonial: reflexiones latinoamericanas*. Quito. UASB-Abya Yala. pp. 213-250.

Rockwell, Elsie, “La otra diversidad: historias múltiples de apropiación de la escritura” en www.teluq.quebec.ca/diverscite. 2000.

Schoo, Susana, Sinisi, Liliana y Montesinos, María Paula (2010). “Aportes para pensar la Educación de Jóvenes y Adultos en el nivel secundario. Un estudio desde la perspectiva de los sujetos”. VI Jornadas de Sociología de la UNLP. Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Departamento de Sociología, La Plata.

Terigi, Flavia "Las cronologías de aprendizaje entre las trayectorias escolares y las trayectorias educativas". En: Terigi, Flavia [et al] (2015) *Problemas, estrategias y discursos sobre las Políticas Socioeducativas: Seminario II DNPS*. Buenos Aires. Ministerio de Educación de la Nación.

Toubes, Amanda: “Un enfoque de la educación de adultos” en: *Revista de la Universidad de Buenos Aires*, V Época, Año VI, número 4, Bs. As., 1961, pp. 743-752.

Vasilachis de Gialdino, (2003) Irene. *Pobres, pobreza, identidad y representaciones sociales*. Barcelona. Gedisa.

Williams, Raymond (2013) *Lectura y crítica*. Buenos Aires. Ediciones Godot.

e. Organización del dictado de seminario:

Total de horas semanales: 4 hs.

Total de horas cuatrimestrales: 64 hs. (PST: 34 en territorio)

En tanto se trata de un seminario inscripto dentro del proyecto de Prácticas socioeducativas territorializadas, se prevén dos grandes tipos de actividades a desarrollar: 1) clases presenciales en el aula en sede Puán y una en sede CIDAC (total 30 horas) entre las que se incluyen exposiciones del docente y equipo, exposiciones de los alumnos, exposiciones de invitados vinculados con las experiencias educativas de referencia, trabajos prácticos de lectura y escritura a partir de la bibliografía, de las discusiones mantenidas en el ámbito del seminario y a partir del trabajo en territorio; 2) en territorio (total 34 horas) que incluyen observaciones, observaciones participantes, entrevistas, participación en actividades institucionales, intervenciones docentes en distintos formatos, actividades especiales, por grupos de estudiantes en cada una de los tres espacios educativos con los que se han establecido convenios.

f. Organización de la evaluación: régimen de promoción y formas y criterios de evaluación a utilizar.

Es condición para alcanzar la REGULARIDAD del seminario:

- i. asistir al 80% de las reuniones y prácticas dentro del horario obligatorio fijado para la cursada;
- ii. aprobar una evaluación con un mínimo de 4 (cuatro) la cursada. Para ello el/la Docente a cargo dispondrá de un dispositivo durante la cursada.

Los/as estudiantes que cumplan con los requisitos mencionados podrán presentar el trabajo final integrador que será calificado con otra nota. La calificación final resultará del promedio de la nota de cursada y del trabajo final integrador.

Si el trabajo final integrador fuera rechazado, los/as interesados/as tendrán la opción de presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo de vigencia de la regularidad. El/la estudiante que no presente su trabajo dentro del plazo fijado, no podrá ser considerado/a para la aprobación del seminario.

VIGENCIA DE LA REGULARIDAD: El plazo de presentación del trabajo final de los seminarios es de 4 (cuatro) años posteriores a su finalización.

RÉGIMEN TRANSITORIO DE ASISTENCIA, REGULARIDAD Y MODALIDADES DE EVALUACIÓN DE MATERIAS: Quedan exceptuados/as de las condiciones para la Promoción Directa o con Examen Final los/as estudiantes que se encuentren cursando bajo el Régimen Transitorio de Asistencia, Regularidad y Modalidades de Evaluación de Materias (RTARMEM) aprobado por Res. (CD) N° 1117/10.

Firma

Dr. Gustavo Bombini